

特典条項に関する付表 (ニュージーランド)

ATTACHMENT FORM FOR LIMITATION ON BENEFITS ARTICLE (New Zealand)

記載に当たっては、別紙の注意事項を参照してください。
See separate instructions.

- 1 適用を受ける租税条約の特典条項に関する事項 ;
Limitation on Benefits Article of Applicable Income Tax Convention
日本国とニュージーランドとの間の租税条約 (該当する条項に✓印を付してください。)
The Income Tax Convention between Japan and New Zealand (Check the applicable box)
 第10条第3項 または、 paragraph 3 of Article10, or
 第22条 Article 22

- 2 この付表に記載される者の氏名又は名称 ;
Full name of Resident

	居住地国の権限ある当局が発行した居住者証明書を添付してください(注5)。 Please Attach Residency Certification Issued by Competent Authority of Country of Residence. (Note5)
--	--

- 3 租税条約の特典条項の要件に関する事項 ;
AからCの順番に各項目の「該当」又は「非該当」の該当する項目に✓印を付してください。いずれかの項目に「該当」する場合には、それ以降の項目に記入する必要はありません。なお、該当する項目については、各項目ごとの要件に関する事項を記入の上、必要な書類を添付してください。(注6)
In order of sections A, B and C, check the applicable box in each line as “Yes” or “No.” If you check any box as “Yes” in sections A to C, you need not fill in the lines that follow. Only the applicable lines need to be filled in and any necessary documents must be attached.(Note6)

A

- (1) 第10条第3項の規定の適用を受ける場合
In the case where paragraph 3 of Article 10 of the Act is applicable.

公開会社 (注7) Publicly Traded Company (Note7) □該当 Yes, □非該当 No	
公認の有価証券市場の名称 Recognised Stock Exchange	シンボル又は証券コード Ticker Symbol or Security Code

- (2) 第22条の規定の適用を受ける場合
In the case where Article 22 of the Act is applicable.

① 個人 Individual □該当 Yes, □非該当 No	
② 適格政府機関 (注8) Qualified Governmental Entity (Note8) □該当 Yes, □非該当 No	
③ 公開会社 (注7) Publicly Traded Company (Note7) □該当 Yes, □非該当 No	
公認の有価証券市場の名称 Recognised Stock Exchange	シンボル又は証券コード Ticker Symbol or Security Code
④ 年金基金 (注9) Pension Fund (Note9) □該当 Yes, □非該当 No	
直前の課税年度の終了の日においてその受益者、構成員又は参加者の50%を超えるものが日本又はニュージーランドの居住者である個人であるものに限り、受益者等の50%超が、両締約国の居住者である事情を記入してください。 The “Pension Fund” is limited to those where more than 50% of beneficiaries, members or participants were individual residents of Japan or New Zealand as of the end of the prior taxable year. Please provide details below showing that more than 50% of beneficiaries et al. are individual residents of either contracting countries.	
設立等の根拠法令 Law for Establishment	
⑤ 公益団体 (注10) Public Service Organisation (Note10) □該当 Yes, □非該当 No	
設立等の根拠法令 Law for Establishment	設立の目的 Purpose of Establishment
	非課税の根拠法令 Law for Tax Exemption



Aのいずれにも該当しない場合は、Bに進んでください。If none of the lines in A are applicable, please proceed to B.

B

- (1) 第10条第3項の規定の適用を受ける場合
In the case where paragraph 3 of Article 10 of the Act is applicable.

5以下のA(1)の公開会社に該当する法人によりその議決権の50%以上を直接又は間接に所有されている法人 □該当 Yes , □非該当 No
The company has at least 50 per cent of its voting power in the aggregate owned directly or indirectly by five or fewer companies referred to A(1).

株主等の氏名又は名称 Name of Shareholder(s)	公認の有価証券市場の名称 Recognised Stock Exchange	シンボル又は証券コード Ticker Symbol or Security Code	間接保有 Indirect Ownership	株主等の持分 Number of Voting Power Owned
			□	
			□	
			□	
			□	
			□	
合 計 Total (持分割合 Ratio (%) of Voting Power owned)				(%)

- (2) 第22条の規定の適用を受ける場合
In the case where Article 22 of the Act is applicable.

個人以外の者
Person other than an Individual □該当 Yes , □非該当 No
A(2)の①から⑤までの者である日本又はニュージーランドの居住者が、議決権その他の受益に関する持分の50%以上を直接又は間接に所有する
場合に限ります。(注11)
The "Person other than an Individual" is limited to the person, where residents of Japan or New Zealand who fall under ①,②,③,④ or ⑤
of A(2) own, either directly or indirectly, at least 50% of the voting power or other beneficial interests of the person. (Note11)

年 月 日現在の株主等の状況 State of Shareholders, etc. as of (date) ____/____/____

株主等の氏名又は名称 Name of Shareholder(s)	居住地国における納税地 Place Where Shareholder(s) is Taxable in Country of Residence	Aの番号 Number of Line A	間接保有 Indirect Ownership	株主等の持分 Number of Voting Power Owned
			□	
			□	
			□	
合 計 Total (持分割合 Ratio (%) of Voting Power owned)				(""%)



第22条の規定の適用を受ける場合であって、Bに該当しないときは、Cに進んでください。
In the case where Article 22 of the Act is applicable, if B does not apply, proceed to C.

C

次の(a)から(c)の要件を全て満たす者 □該当 Yes , □非該当 No
Resident satisfying all of the following conditions from (a) through (c)
居住地国において行っている事業の概要(注12) ; Description of business in residence country (Note12)

(a) 居住地国において行っている事業が、自己の勘定のために投資を行い又は管理するもの（銀行、保険会社又は証券会社が行う銀行業、保険業又は証券業を除きます。）ではないこと(注13) : □はい Yes , □いいえ No
The business in the country of residence is other than that of making or managing investments for the resident's own account (unless the business is banking, insurance or a securities business carried on by a bank, insurance company or securities dealer) (Note13)

(b) 所得が居住地国において行っている事業に関連又は付随して取得されるものであること(注14) : □はい Yes , □いいえ No
An item of income is derived in connection with or is incidental to that business in the country of residence (Note14)

(c) (日本国内において行う事業から所得を取得する場合) 居住地国において行う事業が日本国内において行う事業との関係で実質的なものであること(注15) : □はい Yes , □いいえ No
(If you derive an item of income from a business in Japan) The business carried on in the country of residence is substantial in relation to the business carried on in Japan. (Note 15)

日本国内において行っている事業の概要 ; Description of Business in Japan.



D 国税庁長官の認定（注16）；

Determination by the NTA Commissioner (Note16)

国税庁長官の認定を受けている場合は、以下にその内容を記載してください。その認定の範囲内で租税条約の特典を受けることができます。なお、上記AからCまでのいずれかに該当する場合には、原則として、国税庁長官の認定は不要です。

If you have received determination from the NTA Commissioner, please describe below the nature of the determination. The convention benefits will be granted within the range of the determination. If any of the above mentioned Lines A through to C are applicable, then in principle, determination from the NTA Commissioner is not necessary.

・ 認定を受けた日 Date of determination _____
年 月 日

・ 認定を受けた所得の種類
Type of income for which the determination was received _____

「特典条項に関する付表」に関する注意事項

INSTRUCTIONS FOR “ATTACHMENT FORM FOR LIMITATION ON BENEFITS ARTICLE”

注 意 事 項

付表の提出について

- この付表は、租税条約等の実施に伴う所得税法、法人税法及び地方税法の特例等に関する法律の施行に関する省令第9条の2第2項第1号に掲げる租税条約の規定（この付表において「特典条項」といいます。）に掲げる基準を満たす者が、租税条約の特典を受けようとする場合に、租税条約に関する届出書に添付して提出します（一定の場合には、提出を省略することができます。注意事項の2、3及び4を参照してください。）（以下、この付表を添付して提出する租税条約に関する届出書を「特典条項条約届出書」といいます。）。
- 特典条項の適用を受けようとするニュージーランドの居住者が、その国内源泉所得の支払を受ける日の前日以前の一定期間内に特典条項条約届出書を提出している場合には、特典条項条約届出書の記載事項に異動がある場合を除き、その期間内は特典条項条約届出書の提出を省略することができます。一定期間は、それぞれ次のとおりです。
付表の「3」のAのいずれかに該当する場合：3年
付表の「3」のB、C、Dのいずれかに該当する場合：1年
- 租税条約の適用を受けようとする所得が国債や地方債の利子、私募債以外の社債の利子、預貯金の利子、上場株式の配当等などの特定利子配当等である場合、既に受領済みのその所得について特典条項条約届出書を提出済みである場合は、特典条項条約届出書の記載事項に異動があるときを除き、その所得についての特典条項条約届出書の提出を省略することができます。
- 特典条項条約届出書の記載事項に異動が生じた場合には、特典条項条約届出書を改めて提出してください。ただし、その異動の内容が租税条約に関する届出書に関するものである場合には、租税条約に関する届出書に前回の特典条項条約届出書の提出日を記載し、この付表の添付を省略することができます。
- 所得の支払者に居住者証明書（提示の日前一年以内に作成されたものに限り、）を提示し、特典条項条約届出書に記載した氏名又は名称その他の事項について所得の支払者の確認を受けたとき（特典条項条約届出書にその確認をした旨の記載がある場合に限り、）は、居住者証明書の添付を省略することができます（「租税条約に関する届出書（申告対象国内源泉所得に対する所得税又は法人税の軽減・免除）（様式15）」にこの付表を添付して提出する場合には、居住者証明書の添付を省略することはできませんので、この付表に居住者証明書を添付する必要があります。）。
この場合、上記の確認をした所得の支払者は、租税条約に関する届出書の「その他参考となるべき事項」の欄に①確認をした旨（例：届出者から提示のあった居住者証明書により、届出書に記載された氏名又は名称その他の事項について確認しました。）、②確認者の氏名（所属）、③居住者証明書の提示を受けた日及び④居住者証明書の作成年月日をそれぞれ記載するとともに、提示を受けた居住者証明書の写しを作成し、提示を受けた日から5年間その国内にある事務所等に保存する必要があります。

付表の記載について

- 付表の□欄には、該当する項目について✓印を付してください。
日本国とニュージーランドとの間の租税条約（以下「日ニュージーランド租税条約」といいます。）の適用を受ける者が「3」のA～Dのいずれかに該当する場合には、その適用を受けることができます（なお、Cに該当する場合には、その判定の対象とした所得についてのみ、Dに該当する場合には認定の対象となった所得についてのみ、日ニュージーランド租税条約の適用を受けることができます。また、日ニュージーランド租税条約の各条項に別途定められている要件を満たす必要があります。）。
- 公開会社とは、その主たる種類の株式が公認の有価証券市場に上場又は登録され、かつ、一又は二以上の公認の有価証券市場において通常取引される法人をいいます。日ニュージーランド租税条約の場合、公認の有価証券市場とは、①ニュージーランド証券取引所により運営される証券市場（ニュージーランド債権市場を除きます。）及びニュージーランドの法令に基づいて認定されたその他のニュージーランドの証券取引所、②日本国の金融商品取引法に基づき設立された金融商品取引所又は認可金融商品取引業協会により設立された有価証券市場、③日ニュージーランド両国の権限のある当局が公認の有価証券市場として合意するものをいいます。

INSTRUCTIONS

Submission of the Attachment Form

- This attachment form is to be submitted as an attachment to an Application Form for Income Tax Convention when a person who qualifies for the requirements pursuant to the provisions of the Income Tax Convention as prescribed in Article 9-2, paragraph 2, item 1 of the Ministerial Ordinance for the Implementation of the Law concerning the Special Measures of the Income Tax Law, the Corporation Tax Law and the Local Tax Law for the Enforcement of Income Tax Conventions (referred to as “LOB convention” in this attachment form), applies for the obtaining of benefits under the Income Tax Convention. (In certain cases, this attachment form may not be required. See 2, 3 and 4 below.) (Hereafter, this attachment form and the application form for income tax convention to which it is attached will be called the “application form for LOB convention”.)
- If an application form for LOB convention was submitted within the prescribed period prior to the preceding day of the payment of Japanese source income, except for cases when information given in the application form has been changed, an application form for LOB convention does not need to be submitted during that prescribed period. The prescribed period is as follows:
If any line of A of Section 3 applies: 3 years
If any of B, C or D in Section 3 applies: 1 year
- If the income for which an application of convention is sought is a specified interest/dividends such as interest from a national bond, municipal bond, corporate bond other than privately placed bond, deposits, or dividends of listed shares, and the application form for LOB convention was submitted for the same income already paid, an application form for LOB convention is not required, except for the case where there has been a change in the information given in the application form for LOB convention.
- If the information given in the application form for LOB convention has been changed, a new application form must be submitted. However, if the change relates to the application form for income tax convention, an application form for income tax convention may be submitted alone and the date of the previous submission of application form for LOB convention stated.
- In the case that recipient of the income shows his residency certification (certification must have been issued within one year prior to the showing) to the payer of the income, and the payer confirms the items entered in column 2 (only in case that the payer writes the fact of confirmation in the application form for LOB convention), attachment of residency certification is not required (if this attachment form is attached to “Application Form for Income Tax Convention (Relief from Japanese Income Tax or Corporation Income Tax on Japanese Source Income) (Form 15)”, the residency certification must be attached to this attachment form).
In this case, the payer of the income who confirms the above-mentioned items is required to enter into the column “Others” of the Application Form: ①the fact of confirmation (e.g., ‘I, the payer described in column 3, have confirmed the name of the recipient and other items entered in column 2, having been shown residency certification by the recipient’.); ②the name and the affiliation of the individual who is making the confirmation; ③the date that certification is shown; and ④the date of issue of the residency certification. The payer is also required to make a copy of the residency certification and keep the copy in his office, etc. located in Japan for five years from the date that certification is shown.

Completion of the form

- Applicable blocks must be checked.
If any of A through D in 3 applies, the benefits of the Income Tax Convention between Japan and New Zealand will be granted. (If C applies, the benefits will be granted only for the income for which conditions in C are tested; and if D applies, the benefits will be granted only for the income for which the determination was given. Note that any other requirements in the respective article of convention must be satisfied.)
- A “Publicly Traded Company” refers to a company whose principle class of shares is listed or registered on a recognised stock exchange, and is regularly traded on one or more recognised stock exchanges. In the case of the Japan-New Zealand Income Tax Convention, “Recognised Stock Exchange” means ①the securities markets (other than the New Zealand Debt Market) operated by the New Zealand Exchange Limited and any other New Zealand securities exchange recognised under the laws of New Zealand; ②any stock exchange established by a Financial Instruments Exchange or an approved-type financial instruments firms association under the terms of the Financial Instruments and Exchange Law of Japan; ③any other stock exchange which the competent authorities of the Contracting States agree to recognise.

- 8 適格政府機関とは、①ニュージーランドの政府、地方政府若しくは地方公共団体、②ニュージーランド準備銀行、③ニュージーランドの政府、地方政府若しくは地方公共団体が直接若しくは間接に全面的に所有する者をいいます。
- 8 “Qualified Governmental Entity” means ①the government of New Zealand, any political subdivision or local authority thereof, ②the Reserve Bank of New Zealand, and ③a person that is wholly owned, directly or indirectly, by the government of New Zealand, any political subdivision or local authority thereof.
- 9 年金基金とは、①ニュージーランドの法令に基づいて設立され、②主として退職年金、退職手当その他これらに類する報酬を管理し、若しくは給付すること又は他の年金基金の利益のために所得を取得することを目的として運営される者をいいます。
- 9 A “Pension Fund” refers to a person that is; ①established under the law of New Zealand, and ②operated principally to administer or provide pensions, retirement benefits or other similar remuneration or to earn income for the benefit of other pension funds.
- 10 公益団体とは、ニュージーランドの法令に基づいて設立された団体で、専ら宗教、慈善、教育、科学、芸術、文化その他公の目的のために運営されるものをいいます（ニュージーランドの法令において所得の全部又は一部に対する租税が免除されるものに限ります。）。設立趣意書及び実際の活動状況について確認が可能な書類（パンフレット等の写しなども構いません。）を添付してください。
- 10 A “Public Service Organisation” refers to an organisation established under the law of New Zealand and operated exclusively for a religious, charitable, educational, scientific, artistic, cultural or other public purpose only if all or part of income may be exempt from tax under the domestic law of New Zealand. Please attach the prospectus for establishment and any documents that explain the organisation’s actual activity, e.g., copy of PR brochure.
- 11 「3」の「B」の(2)の要件は、源泉徴収による課税の場合には、その所得の支払が行われる日に先立つ 12 か月の期間を通じてその要件を満たしているかどうかにより、判定します。
その他の場合には、その所得の支払が行われる課税年度の総日数の半数以上の日において要件を満たす必要があります。
なお、「年月日現在の株主等の状況」の各欄には、上記の判定期間に属するいずれかの日の持分を有する者の状況について、記載してください。また、株主等による保有が間接保有である場合には、持分を有する者の「間接保有」の欄に✓印を付した上、間接保有の状況について適宜の様式に記載し添付してください。
- 11 In case of withholding taxation, the condition stated in (2) of B of 3 will be tested by whether such condition is satisfied or not during the twelve month period which precedes the day of income payment .
In all other cases, whether the condition stated in B is satisfied will be tested for at least half the days of the taxable year.
In “State of Shareholders as of (date)”, please provide information on the state of shareholders as of an appropriate date in the above mentioned test period. In the case that the shares are indirectly owned, check the “indirect ownership” box and attach a separate sheet explaining about the indirect ownership.
- 12 あなたが関連者(持分の50パーセント以上を所有する者など一定の要件を満たすものをいいます。)を有する場合又は組合の組合員である場合には、その関連者又は組合があなたの居住地域において行う事業はあなたが居住地域において行う事業とされます。
- 12 If you have a connected person (which satisfies certain conditions, e.g., you own 50% or more of its shares), or if you are a partner of a partnership, business of the connected person or the partnership in your country of residence is considered as your business in that country.
- 13 「3」の「C」の(a)の「自己の勘定のために投資を行い又は管理するもの」とは、投資としての性格を有する事業をいい、例えば、自己の計算において、配当等の収益を得るために株式等の取得や管理のみを行う事業が該当します。
- 13 “Making or managing investments for the resident’s own account” in (a) of C of 3 refers to a business which has the nature of investment such as a business merely acquiring and managing shares in order to obtain dividends or other benefits in the resident’s own account.
- 14 「3」の「C」の(b)の「所得が居住地域において行っている事業に関連又は付随して取得されるものであること」とは、その所得の基因となる活動が居住地域において行っている事業そのものである場合やその活動が居住地域における事業と一体のものとして行われる場合において取得される所得をいいます。
- 14 “An item of income is derived in connection with or is incidental to that business in the country of residence” in (b) of C of 3 refers to an income derived from activities which themselves constitute the business in the country of residence, or which are conducted as part of the business in the country of residence.
- 15 「3」の「C」の(c)の「日本国内において行う事業との関係で実質的なものであること」とは、日本国内において自ら又は関連企業が行う事業から所得を取得する場合の追加的な条件であり、その資産の価額、所得額等からみてその居住地域において行う事業の規模が日本国内の活動と比べて僅少である場合や事業全体の貢献度からみて居住地域の活動の貢献度がほとんどない場合にはこの条件を満たしません。
- 15 “Substantial in relation to the business carried on in Japan” in (c) of C of 3 refers to an additional condition if you derive income from a business in Japan either by yourself or by your associated enterprise. If the volume of business in the country of residence is insignificant in comparison with the activities in Japan in terms of the value of assets or amount of income, or the contribution of the activity in the country of residence is negligible in the contribution of the total business, then this condition is not satisfied.
- 16 「3」の「D」の「国税庁長官の認定」とは、租税条約等の実施に伴う所得税法、法人税法及び地方税法の特例等に関する法律に基づく租税条約に基づく認定に関する省令第1条第1号による認定をいいます。
また、日ニュージーランド租税条約第10条第3項の適用に当たっては、「3」の「A」から「C」までのいずれかに該当する場合であっても、国税庁長官の認定を受ける必要がある場合があります。
- 16 “Determination by the NTA Commissioner” in D of 3 means a determination by Article 1, item 1 of the Ministerial Ordinance for Determination under the Convention pursuant to the Act on Special Provisions of the Income Tax Act, the Corporation Tax Act and the Local Tax Act regarding the Application of Conventions.
In applying Article 10, paragraph 3 of the Japan- New Zealand Income Tax Convention, certain cases are subject to determination by the NTA Commissioner even if they fall into any of A to C in 3.

この付表に記載された事項その他租税条約の規定の適用の有無を判定するために必要な事項については、別に説明資料を求めることがあります。

If necessary, the applicant may be requested to furnish further information in order to decide whether or not relief under the Convention should be granted.